

TCS Li-18/20

Art. 8866

DE Betriebsanleitung

Akku-Hochentaster

EN Operator's manual

Battery Pole Pruner

FR Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen Kvistsåg

DA Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

NO Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

IT Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

ES Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

PT Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный высоторез

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad

BS Akumulatorska teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rărirearea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

SQ Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

ET Kasutusjuhend

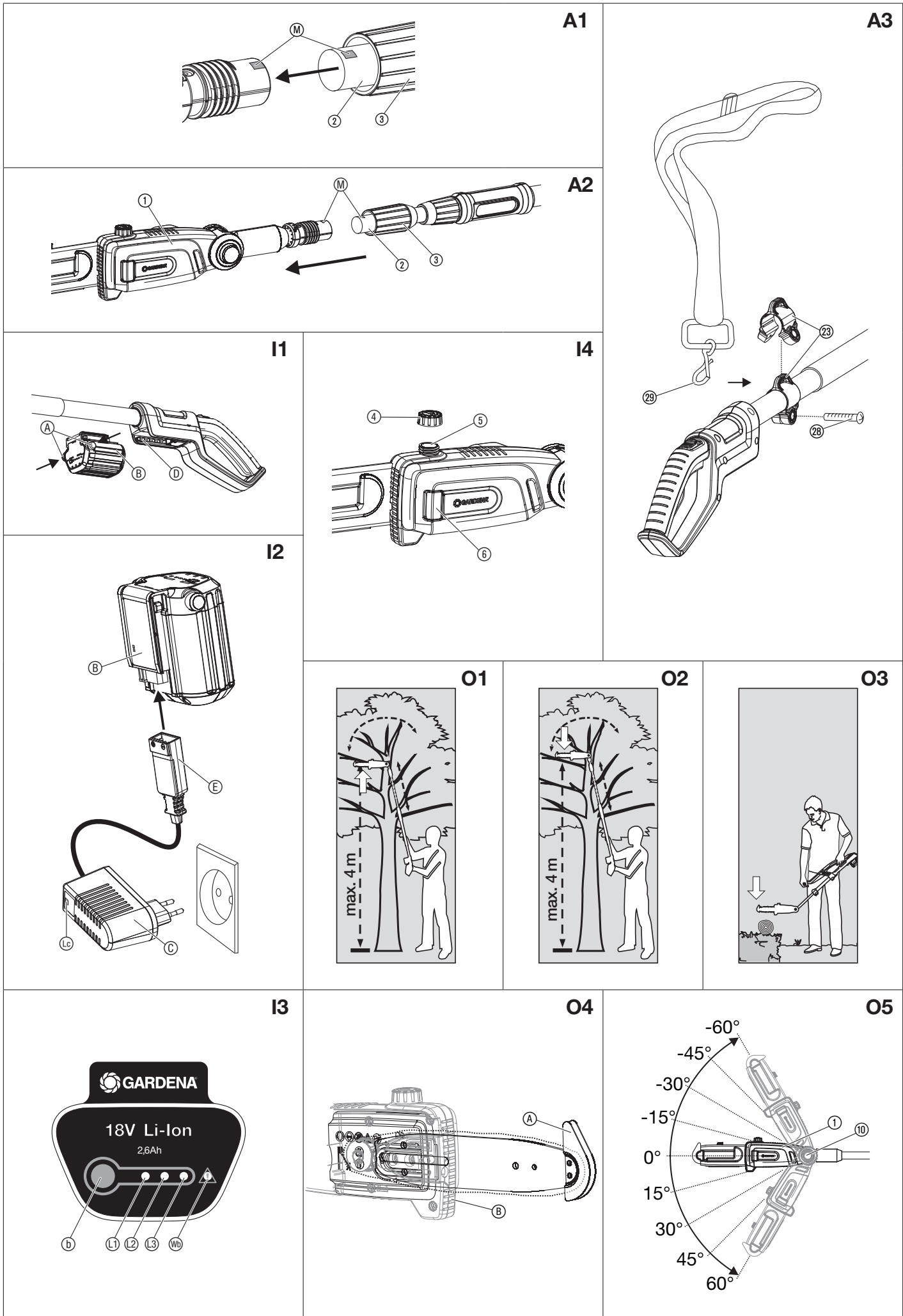
Akuga kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

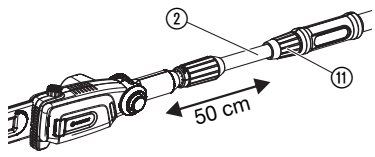
Akumuliatorinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

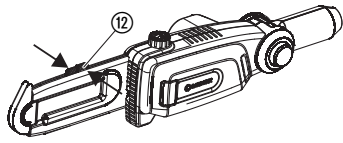
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



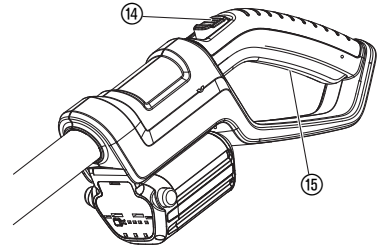
O6



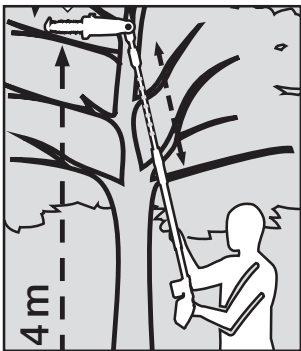
O7



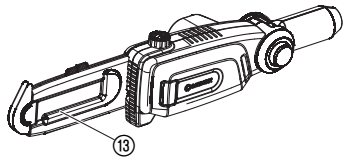
O8



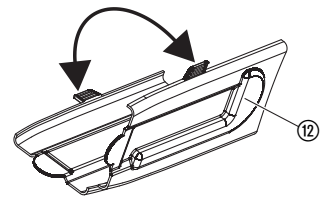
O9



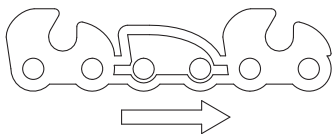
M1



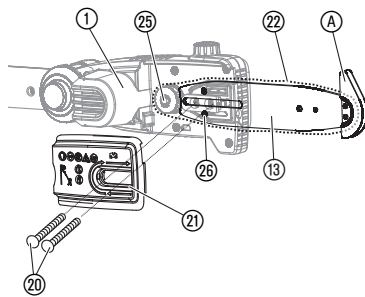
M2



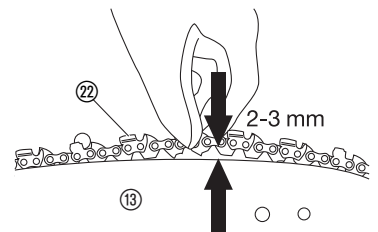
M3



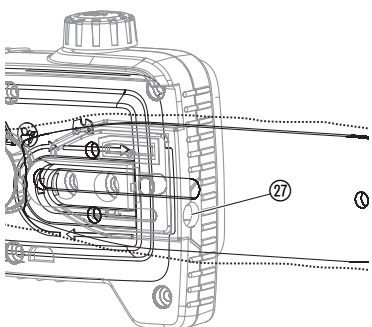
M4



M5



M6



Využití odpovídající určenému účelu:

Akumulátorová vyvívovací pilka GARDENA je určena k prořezání stromů, živých plotů, keřů a křoví s větvemi do průměru max. 8 cm na soukromé domácí nebo hobby zahradě.

Dodržování tohoto návodu k použití je předpokladem pro řádné používání vyvívovací pily.

NEBEZPEČÍ! Poranění! Vyvívovací pilka nesmí být používána pro kácení stromů. Větve v malých kouscích odstranit, aby Vás padající větve nezasáhly nebo by se na Vás padající větve mohly odrazit od země.

Při řezání nestát pod větví.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.



Pokud se výrobek nepoužívá řádným způsobem, může být nebezpečný! Výrobek může způsobit vážné zranění uživatele a jiných osob.

Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny je třeba dodržovat, aby byla zajištěna přiměřená bezpečnost a efektivnost při používání výrobku. Uživatel zodpovídá za dodržování výstražných upozornění a bezpečnostních pokynů uvedených v této příručce a na výrobku.

Symbole na produktu:



POZOR!

Přečtěte si návod k obsluze a seznamte se s významem značek i bezpečnostních symbolů používaných v tomto návodu a na přístroji.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Držte se minimálně 10 m od elektrických vedení.



Vždy noste ochranné rukavice.



Vždy noste bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou.



Vždy noste ochrannou helmu.



Noste vždy ochranu očí a sluchu.



Nevystavujte dešti. Produkt nenechávejte venku v dešti.



Směr pohybu řetězu.

Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí



UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení těchto upozornění a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/ nebo vážné zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte k použití v budoucnu.

Termín "elektrické nářadí" se v upozorněních týká nářadí (se šňůrou) napájeného ze sítě nebo nářadí napájeného z baterie (bezdrátové).

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.
Neuspořádané a tmavé prostředí zvyšuje riziko úrazu.
- Nepoužívejte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při použití elektrického nástroje udržujte děti a kolem stojící osoby mimo. Odvrácením pozornosti můžete ztratit kontrolu.

2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem nemodifikujte. S uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte rozvodné zástrčky. Originální zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se styku těla s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, vařiče a ledničky. Je-li vaše tělo uzemněno, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

CS

Příklad originálních pokynů.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychologickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.

- c) **Nevystavujte elektrické přístroje dešti či vlhkosti.**
Voda v elektrickém přístroji zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) **Se šňůrou nezacházejte hrubě. Nikdy nepoužívejte kabel k nesení, tahání, či vypínání elektrického přístroje. Šňůru chraňte před teplem a olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.**
Poškozené či zapletené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při použití elektrického nářadí venku použijte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití. Použitím šňůry, která je vhodná pro venkovní použití, se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- f) **Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém místě nevyhnutelné, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).**
Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) Osobní bezpečnost**
- a) **Při použití elektrického nástroje buďte ostražití, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unavení, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání elektrického přístroje může způsobit vážné zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, tvrdá přilba anebo ochrana sluchu používané v příslušných situacích snižují zranění osob.
- c) **Předcházejte neúmyslnému spuštění. Před zapojením do sítě a/nebo k baterii, zvednutím nebo přenášením nástroje se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.**
Nošení elektrických přístrojů s prstem na vypínači či zapojování spuštěných elektrických přístrojů zvyšuje nebezpečí úrazu.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí vytáhněte seřizovací klíč nebo šroubovák. Šroubovák nebo klíč ponechaný připojený k rotující části elektrického nástroje může mít za následek osobní zranění.**
- e) **Nepřetahujte se příliš daleko. Neustále udržujte správné postavení a rovnováhu.**
To umožňuje lepší kontrolu elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Správně se oblékejte. Nenoste volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oděvy a rukavice mimo pohyblivé části.**
Volné oděvy, šperky, či dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla řádně připojena a používána.**
Použití zařízení k odsávání prachu může snížit rizika spojená s prachem.
- 4) Použití a údržba elektrického nářadí**
- a) **S elektrickým nářadím nezacházejte násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Správným elektrickým nářadím provedete práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou je navržen.**
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze spínačem zapnout a vypnout. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem je nebezpečné a je ho třeba opravit.**
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství anebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze sítě. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.**
- d) **Skladujte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovoďte, aby ho ovládaly osoby, které nejsou obeznámeny s tímto elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny.**
Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Provádějte údržbu elektrického nářadí. Kontrolujte nesprávné vyrovnaní nebo zachytávání pohyblivých dílů, zlomení dílů a jakékoliv jiné stavy, které mohou nepříznivě ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, před použitím nechejte opravit.**
Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.**
Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se budou s menší pravděpodobností zachytávat a snadněji se ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství a hroty nástrojů atd. v souladu s těmito pokyny a současně berte v úvahu pracovní podmínky a práci, která se má provádět. Použití elektrického nářadí pro jiné operace, než pro které je určeno, by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.**
- 5) Používání a zacházení s akumulátory**
- a) **Nabíjejte akumulátory pouze těmi nabíječkami, které doporučuje výrobce. V případě použití jiné nabíječky než která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru.**
- b) **Používejte pouze ty akumulátory, které jsou určeny pro dané elektro-přístroje.**
Používání jiných akumulátorů může vést ke zranění nebo vzniku požáru.
- c) **Odkládejte nepoužívané akumulátory v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.**
Zkrat mezi kontakty akumulátoru by mohl vést k vzplanutí nebo k požáru.
- d) **Při nesprávném používání může kapalina vytect z akumulátoru. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařské ošetření. Vytečená kapalina z akumulátoru může vést k podráždění kůže nebo k vzplanutí.**
- 6) Servis**
- a) **Elektropřístroj si nechejte opravit pouze kvalifikovaným, odborným personálem a pomocí originálních náhradních dílů.**
Pouze tak je možné zajistit, aby zůstala zachována bezpečnost přístroje.

Yvětvoovací pilka – bezpečnostní pokyny:

- **Dbejte vždy na to, aby se žádné části těla nedostaly do oblasti řetězu. Neodstraňujte odřezaný materiál a nepřidržíte odřezávaný materiál, dokud se nože pohybuji. Zablokovaný materiál odstraňujte jen při vypnutém přístroji. Chvilka nepozornosti při manipulaci s vyvětvovací pilou může způsobit těžká zranění.**
- **Yvětvovací pilu noste vždy za držadlo a to jen tehdy, pokud se již řetěz nepohybuje. Během transportu nebo skladování vyvětvovací pily musí být na vodiči liště (řetězu) nasazen kryt.**
Správná manipulace s vyvětvovací pilou minimalizuje riziko zranění o řetěz.
- **Elektrické nářadí držte za izolované plochy držadla, protože řetěz se může dostat do kontaktu se skrytým síťovým kabelem.**
Kontakt vodičí lišty s vedením pod napětím může způsobit napětí na všech kovových dílech přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečnost na pracovišti

Yvětvovací pilku používat jen takovým způsobem, pro který je pila určena. Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo rizika jiných osob a jejich majetku. Dbejte na to, že by v případě vytažení teleskopické tyče mohlo dojít ke zranění třetích osob.

NEBEZPEČÍ! Pokud použijete ochranu sluchu, nemusíte kvůli hluku přístroje registrovat blízkost se osoby.

NEBEZPEČÍ! Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Přístroj nepoužívat, pokud se blíží bouře.

Bezpečnostní údaje při používání elektrických dílů

Nabíječku připojit jen ke střídavému napětí uvedenému na typovém štítku.

Zemnění by nemělo být za žádných okolností spojeno s žádnou částí výrobku.

Osobní bezpečnost

Vždy noste vhodný oděv a bezpečnou obuv.

Zkontrolujte oblasti, kde má být vyvětvovací pilka použita, a odstraňte veškeré dráty, skryté elektrické kabely a jiné cizí objekty.

Veškeré seřizovací práce (sklápění řezací hlavy, změna délky teleskopické trubky) se mohou provádět jen s nasazeným ochranným krytem a vyvětvovací pilka nesmí být přitom postavena na vodiči lišty.

Před použitím a v případě, že došlo k silnému nárazu, se musí zkontrolovat, zda stroj nevykazuje lomy nebo poškození. Pokud je třeba, proveďte opravu.

Nikdy nezkoušejte pracovat s neúplnou vyvětvovací pilou nebo s pilou, na které byly provedeny neautorizované modifikace.

Použití a údržba elektrického nářadí

Naučte se, jak přístroj v případě nouze rychle vypnout.

Yvětvovací pilu nikdy nedržte za ochranný kryt.

Yvětvovací pilu nepoužívejte, pokud je poškozeno nějaké bezpečnostní zařízení.

Při používání vyvětvovací pily nesmí být použit žádný vodič.

Přístroj smí používat jen osoba stojící na pevné půdě.

Stáhněte akumulátor:

– dříve než zůstane vyvětvovací pilka bez dozoru;

– před čištěním ucpaní;

– dříve než je vyvětvovací pilka zkontrolována nebo vyčištěna nebo jsou na ní provedeny nějaké práce;


– pokud se srazila s nějakým předmětem. Yvětvovací pilka smí být teprve tehdy opět použita, pokud je absolutně jisté, že je celá vyvětvovací pila v bezpečném provozním stavu;

– pokud začne vyvětvovací pilka nezvykle silně vibrovat. Okamžitě ho zkontrolujte. Nadměrné vibrace mohou být příčinou zranění.

– před tím, než je předáte jiné osobě.

NEBEZPEČÍ! Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Údržba a uskladnění


 **NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**

Řetězu se nedotýkat.

→ Po ukončení práce nebo při jejím přerušení nasadte na nože ochranný kryt.

Všechny matice a šrouby musí být pevně dotaženy, aby byl zaručen bezpečný provozní stav přístroje.

Bezpečná manipulace s akumulátory

 **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru!**

Akumulátor, který se má nabíjet, musí být během nabíjení umístěn na nehořlavém, teplu odolném a nevodivém povrchu.

Připojovací kontakty nesmí být zkratovány.

Žiravé, hořlavé a snadno zápalné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od nabíječky a akumulátoru.

Nabíječka a akumulátor nesmí být během nabíjení zakryty.

Pokud se z nabíječky začne kouřit nebo začne hořet, ihned ji odpojte od sítě.

Pro nabíjení akumulátoru používejte jen originální nabíječku GARDENA. Použití jiných nabíječek může vést k neopravitelnému poškození akumulátorů a nebo může dokonce způsobit požár.

Pro akumulátorové produkty GARDENA používejte výhradně originální akumulátory GARDENA.

Nenabíjejte žádné cizí akumulátory. Nebezpečí požáru a exploze!

V případě požáru: Plameny haste pomocí kyslík redukujících hasicích materiálů.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí exploze!

Akumulátory chraňte před horkem a ohněm. Nepokládejte akumulátory na topná tělesa a nenechávejte je delší dobu na silném slunečním záření.

Neprovozujte je v explozivních atmosférách, např. v blízkosti zápalných kapalin, plynů nebo prachových usazenin. Při použití akumulátorů může dojít k tvorbě jisker, což může zapálit prach nebo páry.

Před každým použitím výměnný akumulátor zkontrolujte. Před použitím proveďte vizuální prohlídku akumulátoru. Akumulátor, který již není schopen funkce, musí být zlikvidován podle předpisů. Neposílejte ho poštou. Další informace dostanete na Vašem místním sběrném dvoru.

Nepoužívejte akumulátor jako elektrické napájení pro jiné produkty. Nebezpečí poranění. Akumulátor používejte výhradně pro určené produkty GARDENA.

Akumulátory nabíjejte a používejte výhradně při teplotách okolí v rozsahu 0 °C až 40 °C. Po delším použití nechte akumulátor ochladit.

Nabíjecí kabel pravidelně kontrolujte, zda nevykazují příznaky poškození a stárnutí (křehkost). Používejte pouze kabel, který je v bezvadném stavu.

V žádném případě neskladujte a netransportujte akumulátory při teplotách nad 45 °C nebo na přímém slunečním záření. Ideálně by měl být akumulátor uchovávan v teplotě pod 25 °C, aby se udržovalo malé samovybíjení.

Akumulátor nevystavujte ani dešti ani vlhku. Pokud se do akumulátoru dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

Udržujte akumulátor v čistotě, především větrací štěrbiny.

Pokud nebude akumulátor delší dobu používán (zima), plně ho nabijte, abyste zabránili úplnému vybití.

Akumulátor neskladujte zasunutý v produktu, aby se zabránilo zneuhodám.

Neskladujte akumulátor v prostorech, kde se vyskytují elektrostatické výboje.



Nepoužívejte nabíječku venku.

→ Nikdy nevystavujte nabíječku vlhkosti nebo mokru.

Skladování

Vyvětvovací pilka nesmí být skladována na přímém slunečním světle.

Vyvětvovací pilu neskladovat na místech se statickou elektřinou.

2. MONTÁŽ

Součástí dodávky jsou teleskopická vyvětvovací pilka, akumulátor, nabíječka, řetěz, vodící lišta, ochranný kryt s imbus klíčem a návod k obsluze.

Montáž teleskopické násady [obr. A1/A2]:

- Teleskopickou trubku ② zasunout na doraz do motorové jednotky ①. Přitom musí obě značky ⑩ ežet proti sobě.
- Utáhnout šedou maticí ③.

Montáž nosného popruhu [obr. A3]:

- Rozevřít sponu pásu ②, sevřít s ní násadu a pomocí šroubu ② sešroubovat.
- Karabinu ② nosného pásu zavěsit na sponu pásu ②.
- Pás nastavit pomocí rychlouzávěru na požadovanou délku.

POZOR!

Nosný popruh dodaný s přístrojem se musí při práci používat.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Nabíjení akumulátoru [obr. I1/I2]:



POZOR!

Přepětí poškodí akumulátor a nabíječku.

→ Zajistěte, abyste používali správné síťové napětí.

Před prvním použitím musí být akumulátor plně nabit.

Lithium-iontový akumulátor může být nabíjen v každém stavu nabití a nabíjení může být kdykoliv bez poškození akumulátoru přerušeno (žádný paměťový efekt).

- Stlačte obě uvolňovací tlačítka ④ a akumulátor ⑤ vyndejte z jeho úchyty ⑥.
- Připojte nabíječku ⑦ do síťové zásuvky.
- Připojte nabíjecí kabel ⑧ k akumulátoru ⑤.

Pokud kontrolka nabíjení ④ na nabíječce zeleně bliká, je akumulátor nabit.

Pokud svítí kontrolka nabíjení ④ na nabíječce zeleně, je akumulátor plně nabit (trvání nabíjení, viz 8. TECHNICKÁ DATA).

- Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
- Když je akumulátor ⑤ plně nabit, oddělte akumulátor ⑤ od nabíječky ⑦.
- Odpojte nabíječku ⑦ ze zásuvky.

Indikátor nabití [obr. I3]:

Indikátor nabití při nabíjení:

100 % nabit	①, ② a ③ svítí (60 sek.)
66 – 99 % nabit	① a ② svítí, ③ bliká
33 – 65 % nabit	① svítí, ② bliká
0 – 32 % nabit	① bliká

Indikátor nabití za provozu:

→ Stlačte tlačítko ⑥ na akumulátoru.

66 – 99 % nabit	①, ② a ③ svítí
33 – 65 % nabit	① a ② svítí
11 – 32 % nabit	① svítí
0 – 10 % nabit	① bliká

Naplnění řetězového oleje [obr. I4]:



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění při přetřetí řetězu způsobeném nedostatečným mazáním vodící lišty.

→ Před každým použitím zkontrolovat, zda je řetězový olej dávkován v dostatečném množství.

Doporučujeme Olej č.v. 6006 GARDENA nebo řetězový olej stejné kvality z odborného obchodu.

- Odšroubovat víko olejové nádrže ④.
 - Řetězový olej naplnit do plnicího hrdla ⑤ tak, až je průhledové okénko ⑥ úplně naplněno olejem.
 - Víko olejové nádrže ④ opět zašroubovat.
- Pokud byl olej rozlit po přístroji, musí být důkladně vyčištěn.

Kontrola olejového mazacího systému:

→ Vodící lištu ⑧ namířte s odstupem asi 20 cm na světlou plochu dřeva po řezu. Po jedné minutě provozu stroje musí plocha vykazovat zřetelné stopy oleje.

Vodící lišta nesmí přijít v žádném případě do kontaktu s pískem nebo půdou, protože to vede ke zvýšenému otěru řetězu!

4. OBSLUHA

Pracovní polohy [obr. O4]:

Vyvětvovací pilu lze provozovat ve 2 pracovních polohách (nahore/dole). Aby se dosáhlo čistých hran řezů měly by být silné větve uříznuty ve 2 krocích. (podobně jako na obrázcích).

- [Obr. O1]: Nahoře (silné větve): 1. Větev naříznout zespoda max. do 1/3 průměru (Řetěz posouvá pilu na přední doraz ⑧).
- [Obr. O2]: Nahoře (silné větve): 2. Větev shora odříznout (Řetěz táhne na zadní doraz ⑧).
- [Obr. O3]: Dole: Odříznout shora (Řetěz táhne na zadní doraz ⑧).



NEBEZPEČÍ!

Při řezání nestát pod větví!

Sklopení motorové jednotky [obr. O5]:

Motorovou jednotku ① lze sklápět v krocích po 15° od 60° do – 60°.

- Stáhněte akumulátor z rukojeti (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
- Obě oranžová tlačítka ⑩ přidržet stlačená.
- Motorovou jednotku ① naklopit do požadovaného směru.
- Obě oranžová tlačítka ⑩ pustit a motorovou jednotku ① nechat zaklapnout.
- Nasadte akumulátor na rukojeť (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).

Vysunutí teleskopické trubky [obr. O6]:

Teleskopická trubka ② může být plynule vysunuta až o 50 cm.

1. Stáhněte akumulátor z rukojeti (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
2. Uvolnit oranžovou matici (11), teleskopickou trubku (2) vysunout na požadovanou délku a oranžovou matici (11) opět dotáhnout.
3. Nasadte akumulátor na rukojeť (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).

Spuštění vyvrtovací pily [obr. O7/O8/O9]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poranění v důsledku říznutí!

→ **Nikdy nevyřazovat bezpečnostní zařízení (např. přivázáním blokovacího zařízení zapnutí a/nebo startovacího tlačítka).**

Před začátkem práce musí být ověřeny následující podmínky:

- Je naplněno dostatečné množství řetězového oleje a mazací systém byl zkontrolován (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
- Řetěz je napnut (viz 5. ÚDRŽBA).

Spuštění:

1. Vykloupnout sponu ochranného krytu (12) a kryt sundat z vodící lišty.
2. Nasadte akumulátor na rukojeť (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
3. Vyvrtovací pilu držet jednou rukou za teleskopickou trubku a druhou rukou za držadlo.
4. Blokovací zařízení zapnutí (14) posunout dopředu a stlačit startovací tlačítko (15).
Vyvrtovací pilka se spouští.
5. Blokovací zařízení zapnutí (14) pustit.

Zastavení:

1. Pustit startovací tlačítko (15).
2. Stáhněte akumulátor z rukojeti (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
3. Ochranný kryt (12) nasunout na vodící lištu pily a přiklopit tak, až spona uzavře.

5. ÚDRŽBA

[Obr. O7]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Zranění říznutím, pokud se vyvrtovací pilka samovolně zapne.

→ **Před údržbou vytáhnout akumulátor (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU) a ochranný kryt (12) nasunout na vodící lištu a přiklopit tak, až spona uzavře.**

Čištění vyvrtovací pily [obr. M1]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ **Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména na pod vysokým tlakem).**

→ **Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.**

Větrací šterbiny musí být vždy čisté.

1. Vyvrtovací pilu čistit vlhkým hadrem
2. Vodící lištu (13) v případě potřeby čistit kartáčem.

Výměna řetězu [obr. M2/M3/M4]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Říznutí o řetěz.

→ **Při výměně řetězu používat ochranné rukavice.**

Pokud řezný výkon pily citelně klesá (řetěz je tupý), musí být řetěz vyměněn. Imbus klíč na šrouby (20) se nachází v ochranném krytu (12). Smí být používány jen originální GARDENA náhradní řetěz a vodící lišta č.v. 4048 nebo náhradní řetěz č.v. 4049.

1. Odšroubovat oba šrouby (20) a sundat kryt (21).
2. Vodící lištu (13) s řetězem (22) sundat a starý řetěz (22) uvolnit z vodící lišty (13).
3. Motorovou jednotku (1), vodící lištu (13) a víko (21) vyčistit. Přitom je třeba dbát obzvláště na gumová těsnění v tělese a víku (21).
4. Nový řetěz (22) natáhnout přes přední doraz (A) vodící lišty (13) a **přitom dbát na směr chodu řetězu a aby přední doraz směřoval nahoru.**

5. Vodící lištu (13) nasadit na motorovou jednotku (1) tak, aby čep (25) procházel vodící lištou (13) a řetěz (22) byl položen okolo hnacího pastorku (25).
6. Nasadit víko (21) (přitom dát pozor na gumové těsnění) a oba šrouby (20) **lehce dotáhnout.**
7. Napnutí řetězu.

Napnutí řetězu [obr. M5/M6]:

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Příliš napnutý řetěz může vést k přetížení motoru a k poškozením, naproti tomu nedostatečně napnutý řetěz může způsobit vyskočení řetězu z koleje. Správně napnutý řetěz poskytuje nejlepší řezné vlastnosti, **optimální dobu chodu na akumulátor** a prodlužuje životnost. Kontrolujte proto pravidelně napětí, protože se délka řetězu při používání může zvětšovat (obzvláště, když je řetěz nový; po první montáži se musí kontrolovat napětí řetězu po několika minutách provozu).

→ **Nenapínajte však řetěz ihned po používání, ale počkejte, až se ochladí.**

1. Řetěz (22) uprostřed vodící lišty nadzvednout od lišty (13). Vzniklá mezera by měla být asi 2–3 mm.
2. Nastavovací šroub (27) otáčet ve směru pohybu hodinových ručiček, pokud je napětí řetězu příliš malé, nastavovací šroub (27) otáčet proti směru pohybu hodinových ručiček, pokud je napětí řetězu příliš velké.
3. Dotáhnout šrouby víka (21).
4. Přístroj spustit na asi 10 sekund.
5. Znovu zkontrolovat napětí řetězu a v případě potřeby ho znovu nastavit.

Čištění akumulátoru a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

6. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu [obr. O7]:

Produkt musí být uchovávan mimo dosah dětí.

1. Akumulátor stáhnout a nabít (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
2. Vyvrtovací pilu vyčistit (viz 5. ÚDRŽBA) a ochranný kryt (21) nasunout na vodící lištu a přiklopit tak, až spona uzavře.
3. Vyvrtovací pilu skladovat na suchém místě zabezpečeném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace akumulátoru:

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.



Li-ion

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

1. Lithium-iontové články plně vybijte (obraťte se na servis GARDENA).
2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Zranění říznutím, pokud se vyvrtovací pilka samovolně zapne.

→ **Před odstraňováním poruch vytáhnout akumulátor (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU) a ochranný kryt (12) nasunout na vodící lištu a přiklopit tak, až spona uzavře [obr. O7].**

Problém	Možná příčina	Náprava
Vývrtovací pilka se nerozběhne	Prázdný akumulátor.	→ Nabijte akumulátor (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
	Nesprávně nasazený akumulátor na rukojeti.	→ Nasadte akumulátor na rukojet tak, aby zářky zapadly.
	Řetěz je zablokován.	→ Odstranit blokování.
Krátká doba chodu	Řetěz je příliš napnut.	→ Napnuté řetězu (viz 5. ÚDRŽBA).
	Řetěz není namazán, protože chybí olej.	→ Doplnění oleje (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU).
Nečistý stříh	Řetěz tupý nebo poškozený.	→ Řetěz vyměnit.
Vývrtovací pilu nelze vypnout	Startovací tlačítko je zaseknuté.	→ Stáhnout akumulátor a startovací tlačítko uvolnit.
Vývrtovací pilka se zastavila. Bliká poruchová kontrolka-LED (M)	Přetížení baterie.	→ Počkat 10 sek. Stlačit tlačítko (B) na akumulátoru a přístroj znovu spustit.
	Došlo k překročení dovolené provozní teploty.	→ Akumulátor nechat na asi 15 min. ochladit. Stlačit tlačítko (B) na akumulátoru a přístroj znovu spustit.
Kontrolka nabíjení (C) na nabíječce nesvíí	Nabíječka nebo nabíjecí kabel nejsou správně připojeny.	→ Připojte nabíječku a nabíjecí kabel správně.
Kontrolka nabíjení (C) na nabíječce bliká červeně	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Akumulátor používejte při okolních teplotách 0 °C až 40 °C.
Vývrtovací pilka se zastavila. Svítí výstražná kontrolka-LED (M)	Chyba akumulátoru/akumulátor vadný.	→ Stlačit tlačítko (B) na akumulátoru a přístroj znovu spustit.
Akumulátor se nedá nabít	Vadný akumulátor.	→ Vyměňte akumulátor (č.v. 9839).

Smí být použit pouze originální náhradní akumulátor GARDENA BLi-18 (č.v. 9839). Tento je k dostání u obchodníků GARDENA nebo v servisu GARDENA.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorová teleskopická vyvrtovací pilka	Jednotka	Hodnota (č.v. 8866)
Rychlost řetězu	m/s	3,8
Délka vodící lišty	mm	200
Typ řetězu	px	90
Objem olejové nádrže	cm ³	60
Rozsah teleskopické trubky	cm	0 – 50
Hmotnost (včetně akumulátoru)	kg	3,5
Hladina akustického tlaku L _{1A} ¹⁾	dB (A)	79
Nejistota k _{1A}		3
Hladina akustického výkonu L _{WA} ¹⁾	dB (A)	89
Nejistota k _{WA}		3
Vibrace ruky-paže a _{vhw} ²⁾	m/s ²	< 2,5
Nejistota k _s		1,5

Metoda měření podle: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Akumulátorový systém BLi-18	Jednotka	Hodnota (č.v. 9839)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,6
Doba nabíjení 80 % / 100 % (asi)	h	3,5 / 5
Nabíječka 18 V	Jednotka	Hodnota (č.v. 9825-00.630.00)
Síťové napětí	V (AC)	230
Síťová frekvence	Hz	50

Nabíječka 18 V	Jednotka	Hodnota (č.v. 9825-00.630.00)
Jmenovitý výkon	W	16
Výstupní napětí	V (DC)	18
Max. výstupní proud	mA	600

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Výměnný akumulátor GARDENA BLi-18	Akumulátor pro přídavný běh nebo na výměnu.	č.v. 9839
Nabíječka 18 V GARDENA	Na nabíjení akumulátorů GARDENA BLi-18.	č.v. 8833
Náhradní řetěz a vodící lišta GARDENA	Řetěz a vodící lišta na výměnu.	č.v. 4048
Náhradní řetěz GARDENA	Řetěz na výměnu.	č.v. 4049
Řetězový olej GARDENA	Na mazání řetězů.	č.v. 6006

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento produkt 2 roky záruku (od data koupě), pokud je produkt používán výhradně pro privátní účely. Na použité produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhraujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.

Normálně opotřebované díly a komponenty, optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/ maloobchodnímu prodejci.

Pokud máte s tímto produktem problémy, kontaktujte prosím náš servis. V případě uplatnění záruky zašlete prosím výrobek s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ořádkované na adresu servisu GARDENA na zadní straně.

Díly podléhající opotřebení:

Díly podléhající opotřebení – řetěz a vodící lišta jsou ze záruky vyloučeny.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o. Průmyslová 14/1515 110 00 Praha 10 tel.: 242 405 291 fax: 242 405 293 email.: servis@nobur.cz www.nobur.cz	Milan Záhumenský – JIRAMI Lidická 18 715 00 Ostrava-Vítkovice tel.:596 615 037 mobil.: 603 519 774 fax: 595 626 557 email.: jirami@seznam.cz www.jirami.cz
Ing. Tomáš Vajčner Vlárská 22 627 00 Brno tel.:731 150 017 email.: prodej@egardena.cz www.egardena.cz	KIS PLUS v.o.s. Želetická 305/3 412 01 Litoměřice tel.:416 715 511, 416 715 523 fax: 416 739 115 email.: info@kisplus.cz www.kisplus.cz

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com